



WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Der goldene Drache **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Imperium Romanum **S. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 25**

Interstellar **p. 16**

Coverfoto: Theater Trier

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.



Serait-ce le signe d'une nouvelle émancipation ? Christelle Chollet remplit en tout cas les salles en France avec son one-woman-musical-show. Le 14 novembre à la maison de la culture d'Arlon.

FR, 14.11.

KONFERENZ

Mais ça, c'était avant... non ?

Jean-Paul Dondelinger parlera des causes du conflit et Louis Goffin de l'esprit et les formes de la résistance civile en 1914-1918, les deux conférences seront suivies d'une création de l'atelier théâtre, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73. Dans le cadre du projet « 14-18 : ici, ailleurs hier et aujourd'hui ».

MUSEK

Il delirio fantastico, oeuvres baroques de Vivaldi à Bach, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Luma Luma earth sounds meets

Miroslav Groß, église, *Hollenfels*, 19h30.

Jam Session

L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. www.entrepotarlon.be

Orpheus in der Unterwelt

Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Aida

das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Klezmers Techter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Blues d'écoliers, spectacle familial à partir de 6 ans, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Récital de balalaïka

par Alexey Arkhipovskiy, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

War Work, ciné-concert avec la Michael Nyman Band et Hilary Summers, contralto, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h.

Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Koninklijke Harmonie Thorn

sous la direction de Norbert Nozy, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Christelle Chollet, one-woman-musical-show, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30.

Tél. 0032 63 24 58 50.

Danakil

Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Hannah Köpf Band

jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 20h30.

Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Klaxons

Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Chantel McGregor

Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. Tél. 26 20 52 98-1.

THEATER

Kaya Yanar, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Goss à gogo, Kaméidistéck vum Sébastien Thiéry, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Claude Fritz, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Laache mir? Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, Festsall, Scheidgen, 20h.

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpennig, mit Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Raoul Schlechter und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Das Geld, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinner, Théâtre municipal, Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 53 30 48.

Esou fänkt et un! Stéck vum Sébastien Thiéry, mam Lëtzebuerg Theater, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Kabaret Sténkdéier, centre culturel Beim Nössert, Bergem, 20h.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Catch Impro, salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

KONTERBONT

Foire de l'étudiant, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 9h - 18h.

38. Déifferdinger Hobby- an Konschthandwierkermoart, Sportshal, Oberkorn, 17h - 21h.

Walfer Bicherdeeg, centre culturel Prince Henri, Walferdange, 18h - 23h.

Atelier de cuisine populaire et repas convivial « wandel.BAR », Ratelach (Kulturfabrik), Esch, 18h. Organisé par le Centre for Ecological Learning Luxembourg.

Rencontre avec Davide Sapienza, Centre Català (88, rue de la Semois), Luxembourg, 19h.

Open stage, music and stage performance, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

SA, 15.11.

JUNIOR

Selfie-Lab, Workshop fir Jugendlecher vun zwielf Joer un, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h. Tél. 22 50 45.

Schnéi in da House, Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Léa, Papy et le piano céleste, une histoire racontée en musique, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

KONFERENZ

Qu'est-ce que la photographie ? par André Soupard, dans le cadre de son exposition, Lucien Schweitzer galerie et éditions, Howald, 11h.

Les musiciens de la Grande Guerre, table ronde avec Didier Francfort, Cécile Quesney et Corinne Schneider, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, Metz (F), 15h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Ghislain Leroy, oeuvres de Bach, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Quatuor Giardini, oeuvres d'Offenbach, Fauré, Dubois et Duparc, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Thi' on' stage #2, avec Sipping, Slatsher, Lckdwn, Scavenger, Artefacts et Bored Nation, Le Gueulard, Nilvange (F), 18h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Rival Sons, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Mahler, Schönberg et Strauss, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Mahler, Schönberg et Strauss, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Tribute to the Beatles, unter der Leitung von Gast Waltzing, Werke von Williams, Morricone, Elfman, Godsmith, Badelt und Shore, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern, unter der Leitung von Gast Waltzing, Werke von Williams, Morricone, Elfman, Godsmith, Badelt und Shore, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Récital d'orgue, par Pier Damiano Peretti, église Saint-Michel, Luxembourg, 20h.

Don Giovanni, opéra de W.A. Mozart, avec les lauréats du concours international pour chanteurs et pianistes accompagnateurs Nei Stämmen 2014, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

La Traviata, Oper in drei Akten von Giuseppe Verdi, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Saxitude, harmonie Sainte-Cécile, conservatoire de musique, Esch, 10h. Tél. 54 97 25.

Concert de la Sainte-Cécile, harmonie Sainte-Cécile, Schungfabrik, Tétange, 20h.

Serge Tonnar & Legotrip rocken d'Philharmonie, mam Orchestre de chambre du Luxembourg ënnert der Leedung vum David Reiland, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Polifonias Latinoamericas - Latin American Spirit, par la chorale de l'Université du Luxembourg, église Saint-Henri, Esch, 20h.

Récital de piano, par Pascal Meyer, oeuvres de Debussy, Szymanowski, Scriabin, Villa-Lobos, Reuter et Chopin, salle des chevaliers au château, Wiltz, 20h15.

Shake Your Dance, avec Télémaque, Ralitt, Fael's & Romzy et Tan DJ Set, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30.

Wildbirds & Peacedrums, Exit07, Luxembourg, 21h.

Trans Am + Majeure, jazz, Les Trinitaires, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

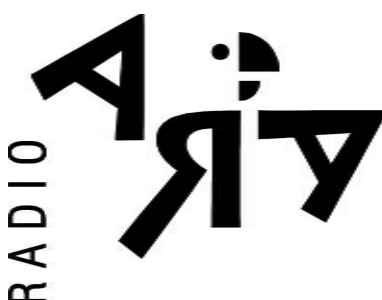
Plot, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

SBTRKT, Rockhal, Esch, 21h30.

THEATER

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Samschden
15.11.2014
ab 21:00
am CC Everlange
Oweskees 8€

mam DJ Ben vu Radio ARA

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Visions of the Past
Party

Centre Culturel
Everlange
15.11.2014
21.00 Auer

Musék aus de
60's a 70's
and more!

Doors

EVENT

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.



FOTO: BOHUMIL KOSTOHRZY

Großstadtfeeling:
Kraftvolles Schauspiel
vor einer unpräzisen
Kulisse.

THEATER

Schattenexistenz im China-Imbiss

Anina Valle Thiele

Stefan Maurers Inszenierung von Roland Schimmelpfennigs „Der goldene Drache“ überzeugt durch leidenschaftliches Schauspiel und rüttelt wach.

Linker Hand türmt sich ein Berg überdimensionaler Plastik-Taschen, in der Mitte steht eine schlichte schwarze Theke, rechter Hand baumeln rote Lampions von der Decke und schaffen eine schummrige Atmosphäre. Wir befinden uns im Thai-China-Vietnam-Schnellrestaurant „Der goldene Drache“ - einem x-beliebigen asiatischen Schnellrestaurant, zugeschnitten auf die Erwartungen von Westeuropäern. Die fünf Schauspieler tragen weiße T-Shirts und hämmern kraftvoll auf die Theke. Doch es riecht nicht nach Fett, sondern nach Zedernholz und wenig später nach verlorenen Träumen, meint man.

In rasendem Tempo geht's los, wird der Zuschauer in die Handlung hineingezogen wie in einen Strudel. Tempo ist hier die Devise, denn die Bestellungen mit den klingenden Namen Doppelgebackenes Rindfleisch Thai-Art - mit Morcheln, Bambus, Zitronengras und Kokosmilch werden heruntergerattert und müssen in Windeseile erledigt werden. In dem Stück des in Deutschland meistgespielten Gegenwartsdramatikers Roland Schimmelpfennig werden die exotischen Speisen zu Wortmusik, die das Stück tragen. Sein Sprechtheater irritiert, denn die Schauspieler schleudern dem Publikum immer wieder Textbrocken an den Kopf, beziehen es ein, provozie-

ren - ein bisschen wie in Brechts epischem Theater. Scharf sind damit nicht nur die Gerichte, die im Akkord in der Küche zubereitet werden, scharf sind auch die Worte, die den Zuschauern um die Ohren fliegen. Vielleicht liegt es daran, dass Schimmelpfennig mit seinen Dramen die Fragen anspricht, die unsere westlichen Gesellschaften alle unmittelbar betreffen und Unbehagen auslösen, dass er uns den Spiegel vorhält. Es geht um Ausbeutung und um die Schatten-Existenz von Einwanderern ohne Aufenthaltsrecht, die sich zu Niedriglöhnen in den Küchen West-Europas verdingen. Wie der Chinese, Protagonist in „Der goldene Drache“, den alle nur „den Kleinen“ nennen. Er wird von Zahnschmerzen geplagt und brüllt wie am Spieß, also muss die Rohrzange her. Sein brachial gezogener, blutiger, halb verfaulter Zahn fliegt durch die Luft und landet im gebratenen Reis Nummer 82, wenig später dann in einer Thai-Suppe, die gleich darauf eine Stewardess, die im „Goldenen Drachen“ eingekehrt ist, löffelt. Irgendwann wird der Zahn seinen Weg durch die Welt antreten und der Chinese auf ungewöhnlichem Weg zurück in sein Herkunftsland finden.

Poetisch hat Schimmelpfennig viel Stoff zu einer allgemeinen Kapitalismus- und Systemkritik zusammengesponnen. Dazu passt auch die Parabel von der Ameise und der Grille, eine Sage von Äsop, die Jean de la Fontaine einst abwandelte und die Schimmelpfennig kunstvoll als parallelen Handlungsstrang in das Stück eingebettet hat. „Wer etwas haben will, muss

auch arbeiten!“, belehrt die Ameise die Grille, bevor sie zum Zuhälter der Grille wird. Zwangsprostitution wird so als weiteres Thema angeschnitten. Was artifiziell und elitär wirken könnte, tut jedoch seine Wirkung. Zum einen, weil Regisseur Stefan Maurer offenbar verstanden hat, was den Stoff des Dramatikers ausmacht, zum anderen, weil er auf fünf starke Schauspieler setzen kann, die durch ihr kraftvolles Schauspiel überzeugen und speziell in ihren radikalen Gegenbesetzungen glänzen: Männer werden von Frauen gespielt, Alte von Jungen und jede(r) spielt mehrere Rollen zugleich. So brilliert Catherine Janke in der Rolle des kleinen Chinesen, und Germain Wagner und Raoul Schlechter sorgen als lächelnde Stewardessen Inga und Eva in blauen Röckchen und mit Trollies an der Hand für echte Komik. Daneben spielen sich im Haus des „Goldenen Drachen“ Alltagsdramen ab, die mitunter in prolligem Saufgelage enden. Blanker Realismus schlägt einem entgegen, während im Hintergrund beruhigend die Bossa-Nova-Klänge von Chico Buarque dudeln oder neue deutsche Schlager dröhnen.

Das Ergebnis der Verquickungen von Einzelschicksalen und Handlungssträngen ist mitunter verwirrend, doch hält es den Zuschauer wach. Gespannt wirbelt man seinen Kopf hin und her und versucht den Schauspielern zu folgen - vergeblich! Jedes Mal, wenn man meint, Nähe zu einer Figur zu empfinden, wird sie durch einen Szenenwechsel abrupt gebrochen. So schnelllebig wie die Welt, in der wir leben, ist auch Schimmelpfennigs Stück. Maurers schlichte Inszenierung im Kasemattentheater schafft es hervorragend, diese Schnelllebigkeit zu transportieren.

Weitere Vorstellungen am 14., 17., 19., 20., 21. und 25. November um 20 Uhr im Kasemattentheater.

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Laache mir? Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, café Kleng Gemeng (15, rue du Marché), Mamer, 20h.

D'Fatzbeidelen, vum Norbert Weber, mat Marc Baum a Pol Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Kabaret Sténkdéier, centre culturel Beim Nössert, Bergem, 20h.

Improvisation théâtrale - spécial Univers, avec la participation du public, Salle Rheinsheim au Centre Convict, Luxembourg, 20h30. www.poil.lu

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Gladiator am Rollator - Oma Frieda unterwegs, Sozio-Kabarett mit Jutta Lindner, Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h.

PARTY/BAL

Visions of the Past, Centre culturel, Everlange, 21h.

KONTERBONT

Foire de l'étudiant, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 9h - 18h.

Identität einer Region, Konferenz mit Andreas Reiter von ZTB Zukunftsbüro in Wien und interaktive Workshops mit Karin Böhme, Prabbeli, Wiltz, 9h - 13h.

Walfer Bicherdeeg, centre culturel Prince Henri, Walferdange, 10h - 18h.

Art nouveau et modernisme, pas si conservateur, visite guidée avec

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.

Robert Philippart, rendez-vous au Cercle Cité, *Luxembourg*, 11h.

38. Déifferdinger Hobby- an Korschthandwierkermoart, Sportshal, *Oberkorn*, 14h - 21h.

Portes ouvertes, avec activités pour enfants et conseils nature, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 14h - 18h. Tel. 29 04 04-1.

Soirée musico-gastronomique, avec le duo Doppio Espresso, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 19h. Début du concert à 21h. Tél. 26 19 61 02

Corredores de fondo, projection du documentaire d'Isabel Fernández, Salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

SO, 16.11.

JUNIOR

Nino Soprano, conservatoire de musique, *Esch*, 10h. Tél. 54 97 25.

MUSEK

Hannah Köpf Band, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Don Giovanni, opéra de W.A. Mozart, avec les lauréats du concours international pour chanteurs et pianistes accompagnateurs Nei Stämmen 2014, château de Preisch, *Basse-Rentgen (F)*, 16h.

Concert clavecin, traverso et orgue, par Anne Galowich, Thomas Kügler et Maurice Clement, église, *Bourglinster*, 17h.

Récital de piano, par David Ianni, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

Concert chant, trompette et orgue, avec Véronique Windeshausen-Kinnen, soprano, Myriam Putz-Weisgerber, mezzo-soprano, Michel Berns, trompette et Claude Windeshausen, orgue, église décanale Notre-Dame, *Wiltz*, 17h.

Hänsel und Gretel, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Sunset Boulevard, Musical nach dem Film von Billy Wilder, Cube 521,

Marnach, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Reinhold Beckmann & Band, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Brassballett, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

THEATER

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Drôle de guerre, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, *Bergem*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Kabaret Sténkdéier, centre culturel Beim Nèssert, *Bergem*, 17h.

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

River North Dance, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Glacismaart, Glacis, *Luxembourg*, 10h.

Walfer Bicherdeeg, centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h - 18h.

38. Déifferdinger Hobby- an Korschthandwierkermoart, Sportshal, *Oberkorn*, 10h - 19h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.



Le b.a.-ba de l'expansion : la pièce pour enfants « Le grand rond » de l'ensemble bruxellois La Berluë raconte l'histoire de deux personnages qui veulent s'approprier un espace. Les 20, 22, 23 et 25 novembre au Carré Rotondes.

MO, 17.11.

KONFERENZ

Réguler les prix agricoles, pour que tous puissent manger ! En présence de Jacques Berthelot, Salle Rheinsheim au Centre Convict, *Luxembourg*, 12h15. Org.: Attac Luxembourg, ASTM, Caritas Luxembourg, Meng Landwirtschaft et SOS Faim Luxembourg. *Voir regard p. 10*

Katerstimmung? Rückblick auf ein Jahr Dreierkoalition, mit Richard Graf (woxx), Claude Karger (Lëtzebuurger Journal), Ines Kurschat (d'Lëtzebuurger Land), Lucien Montebusco (Tageblatt) und Jean-Lou Siweck (Luxemburger Wort), moderiert von Michel Pauly (forum), Exit07, *Luxembourg*, 18h30.

Separatismus in Europa - Was sagen die Unabhängigkeitsbestrebungen über den Zustand in den betroffenen Mitgliedstaaten und die Zukunft der EU aus? Podiumsdiskussion, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

Qu'est-ce que la vie ? Avec Michel Morange, Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

MUSEK

Michael Schenker Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Dans le cadre du Festival de guitare de Verviers. www.spiritof66.be

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Haydn et Ibert, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpfennig, mit Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Raoul Schlechter und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Blackbird, de David Harrower, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Elektronesch Bicher, e Schnupperworkshop zum Thema E-Book, mam Frank Leurs, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 19h30.

DI, 18.11.

KONFERENZ

Les dessous du grand marché transatlantique, par Jean-Michel Quatrepoint, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 18h.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.



Walfer Bicherdeeg 2014

Dieses Jahr feiern die Walfer Bicherdeeg ihr **20-jähriges Jubiläum**. Entsprechend festlich und vielfältig ist das Programm. Bereits im Vorfeld der eigentlichen Büchertage fanden markante Events statt, wie die **Verleihung des traditionellen „Lëtzebuurger Buchpräis“**, sowie die **„3e Journée de la Philosophie“**.

Ein weiterer Höhepunkt ist die **am Freitag, den 14. November stattfindende „Nuit de la littérature“**. Den ganzen Abend lang lesen AutorInnen, treten KabarettistInnen und MusikerInnen auf und prominente LuxemburgerInnen lesen aus ihren Lieblingswerken vor. So lesen etwa **von 20.30 bis 21.30 Uhr** unter dem Titel **„Aldeegleche Wahnsinn“** die **Schauspieler Eugénie Anselin, Renelde Pierlot, Marc Limpach und Nickel Bösenberg** - unter der Regie von Carole Lorang und der Koordination von Mireille Weiten-de Waha Texte der Autoren André Link, Roland Harsch, Maryse Krier und Mireille-de Waha **im Literarischen Café**.

Am Samstag, den 15. und Sonntag, den 16. September tritt im Rahmen des traditionellen Programms, der Präsentation und dem Verkauf von Büchern luxemburgischer SchriftstellerInnen sowie AutorInnen aus der Großregion, Lesungen, Signier-Stunden, dem „Okkasionbüchermarkt“, „Books for Kids“ mit Zirkusschule und Facepainting der **Magier David Goldrake** auf. Seine Show ist Teil einer Charity-Aktion zugunsten des Projekts „Chemin de l'école“, das gleichzeitig Thema einer Fotoausstellung im Festzelt ist. Das beliebte RTL-Diktat am Sonntagmorgen rundet das Festprogramm ab.

Festival « Contes sans Frontières » au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

Des sirènes de l'Alzette aux histoires de fantômes japonais, en passant par le chevalier noir d'Esch-sur-Sûre, Till l'Espiegle, la pierre de patience **Syngué Sabour**, Hans le Balourd, les contes coquins d'Algérie, les contes autrichiens sur les mensonges entre hommes et femmes ou encore les ogres, les ogresses et autres sorcières, la 4e édition du festival **« Contes sans Frontières »** à Neimënster proposera du 20 au 24 novembre toute une panoplie de spectacles pour émerveiller petits et grands. Programme ouvert au grand public :

- **jeudi 20 novembre, 20h : « Di lackeleg Uelzechnixen & Dee schwarze Ritter vun Esch-Sauer »** avec Josée Bourg et Lisa Berg au violoncelle / LU, tout public, 60 min

- **vendredi 21 novembre, 20h : « The Song of The Selkie »** avec Katrice Horsley / EN, tout public, 75 min, www.katalysttales.co.uk

- **samedi 22 novembre, 14h : workshop avec Katrice Horsley** / EN, tout public, 180 min
- **samedi 22 novembre, 20h : « Syngué Sabour - Pierre de patience »** avec Liliane Addé et Catherine Marques, d'après le roman d'Atiq Rahimi / FR, tout public, 60 min, www.icietmaintenant.lu

« Un très léger bruit d'ailes... »

Soirée de mélodies de compositrices avec 3 créations mondiales.

En commémoration du **125e anniversaire de Lou Koster**, le Cidlfemmes et genre présente en collaboration avec le CNA le vendredi 21 novembre à **Neimënster** un concert exceptionnel qui réunit les mondes sonores du romantisme tardif, de l'impressionnisme et de la musique contemporaine. Des mélodies du 20e siècle issues de la plume des Luxembourgeoises **Lou Koster (1889-1973)** et **Helen Buchholtz (1877-1953)** ainsi que de **Régine Wieniawski (1879-1932)** (pseud. Poldowski), née en Belgique et de nationalité polonaise et anglaise, sont présentés face à trois nouvelles œuvres de jeunes compositrices.

Le Cidlfemmes et genre s'est attaché à jeter des ponts entre des compositrices de différents pays, époques et mondes sonores et a commandé en vue de ce concert les trois compositions qui mettent à nouveau en musique des textes que Lou Koster avait déjà adaptés dans les années 1930 : la Luxembourgeoise **Catherine Kontz**, qui réside au Royaume-Uni, ainsi que la Bulgare **Albena Petrovic-Vratchanska** et la Biélorusse **Tatsiana Zelianko**, résidant toutes deux au Luxembourg, présentent des œuvres contemporaines sur des vers de Paul Verlaine et Marcel Noppeney.

Deux interprètes français de renom, le ténor Vincent Lièvre-Picard et le pianiste Emmanuel Olivier, présentent en outre des pièces de leur nouveau CD intitulé « Lou Koster : French Songs ».



La musique dans la Grande Guerre, en France et en Allemagne, avec le Pr Andreas Anglet, Arsenal, salon Claude Lefebvre, Metz (F), 18h30.

Mehr Männer in der Kinderbetreuung, aber warum? centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 18h30. info@infomann.lu

Gewalt an der Schoul - Kanner ënner Kanner, Elterenowend, mam Fari Khabirpour, Sall Grand-Duc Jean, Gemeng, Schifflange, 19h.

Wir reißen die Fenster groß auf, HacktivistInnen ziehen eine Zwischenbilanz der Luxemburger Netzpolitik, Carré Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. Org.: Chaos Computer Club.

Inklusion auf dem Arbeitsmarkt, Sensibilisierungsabend mit Silvio Sagramola von Info-Handicap, Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 58 22 22-208.

Kunst und Wirtschaft - Die Idee der Sozialen Skulptur, Vortrag und Gespräch mit Johannes Stüttgen, Oikopolis, Munsbach, 20h.

MUSEK

Die Gärtnerin aus Liebe, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Beat Assailant, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Odo Sonoritas, chant grégorien par Viri Laudantes, musique contemporaine par Guy Frisch (percussions) et André Mergenthaler (violoncelle), église, Stolzembourg, 19h30.

Ensemble Stravinsky, oeuvre de Stravinsky, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pavel Haas Quartet, oeuvres de Dvorák, Chostakovitch et Janáček, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Dani Wilde, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Of Mice and Men, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.

Aerie, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h. Tél. 22 44 55.

Götz Widmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Esou fänkt et un, vum Lëtzebuurger Theater, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 22 22-208.

Blackbird, de David Harrower, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les mardis de l'impro, trois comédiens et le public..., café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

MI, 19.11.

KONFERENZ

Maman, je veux... !
La consommation chez l'enfant, soirée pour parents avec Isabelle Schon, maison relais Spillhaus Parc Laval, Breedewee, Esch, 18h.

ASSESS-TTIP: Was bringt die transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft?
Informationsversammlung mit Dr. Werner Raza, Parc Bellevue, Centre Convict, Luxembourg, 18h30.

„Alles nur ein Spiel?“ - Chancen und Gefahren von Videospiele aus der Sicht der Medienwirkungsforschung, mit André Melzer, centre d'accueil des soeurs Franciscaines (50, av. Gaston Diderich), Luxembourg, 19h.

Gewalt an de Medien, Elterenowend mam Frank Leurs, Festsall, Scheidgen, 19h30.

D'Seelebunn, du transporteur aérien Ottange-Differdange, par Luciano Pagliarini, bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 19h30.

Èmmer Sträit wéinst Fernseh, Nintendo a Co, Elterenowend mat der Patrice Moes, Festsall vun der Grondschoul, Diekirch, 19h30.

MUSEK

Tomasz Stanko New York 4tet, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Don Giovanni, opéra de W.A. Mozart, avec les lauréats du concours international pour chanteurs et pianistes accompagnateurs Nei Stämmen 2014, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Les Wayfarers, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Skindred, BAM (20 boulevard d'Alsace), Metz, 20h30.

Guano Apes + Mean to You, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Götz Widmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpfennig, mit Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Raoul Schlechter und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

La bohemia electronica... nunca duerme, spectacle de théâtre sonore du duo Kristoff K.Roll, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Cabaret, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Männer in der Kinderbetreuung, Workshops, centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 8h30 - 11h30. info@infomann.lu

Ikonen des Schreckens und die Geschichten dahinter: Dokumentar- und Kriegsphotografie im Spiegel der Zeit, Spezialführung durch

die Ausstellung „Au Secours“, mit Anne Hoffmann, Städtisches Geschichtsmuseum, Luxembourg, 12h15. Tél. 47 96-45 00.

Wednesdays at Mudam, by Melting Pol, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Disconnect, Filmvorführung und Workshops zu den Themen Cybermobbing, Sexting, sexuelle Ausbeutung von Kindern, Internetbetrug, Exit07, Luxembourg, 19h.

Connecting through Our Stories and Our Passion for Food, Am Garage (Robin du Lac, 70, rte d'Esch), Luxembourg, 19h. www.hubdot.com

DO, 20.11.

JUNIOR

Hochet gaulois en argile, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Paula Alves et Fabienne Pietruk, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Le grand rond, par La Berlué, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

KONFERENZ

D'Erwaardungen un d'EU-Présidence vu Lëtzebuerg - wat seet "Friends of the Earth"? mam David Heller, Oekozenner (6, rue Vauban), Luxembourg, 18h (GB).

MUSEK

Propan, duo vocal féminin de Norvège, Bibliothèque universitaire du Saulcy, Metz (F), 12h12.

Epica + Dragonforce + Dagoba, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Bonafide, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Récital de piano, par Hugo Monden, oeuvres de Chopin, Mompou, Ravel, Séverac et Debussy, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tingvall Trio, jazz, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Wedding Present + White Coal Addiction, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be



Le rideau se lève sur le séducteur ! Après « Così fan tutte » et « Les noces de Figaro », Nei Stämmen Luxembourg nous offre « Don Giovanni » sur pas moins de trois scènes : le 15.11 au CCRN, le 16.11 au château de Preisch et le 19.11 au CAPE.

Ryan Carniaux Quintett, Jazz, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Dub Inc, BAM (20 boulevard d'Alsace), Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Solos, cinq instrumentistes tracent cinq voies différentes, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

Kollegah, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Lata Gouveia, blues, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h. Tél. 22 44 55.

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.



Elle raconte les préoccupations des femmes d'aujourd'hui... Femme de son époque, Agnès Bihl continue à s'émouvoir et à dépeindre une société dont les travers l'indignent autant que les espoirs la soulèvent. « 36 heures de la vie d'une femme », vendredi 21 novembre au Carré Rotondes.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Jouselin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Vortex Temporum, chorégraphie par Anne Teresa de Keersmaeker, avec Rosas / Anne Teresa de Keersmaeker & Ictus, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpfennig, mit Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Raoul Schlechter und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Cabaret, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Sonic Visions, Rockhal, *Esch*, 14h. <http://www.sonicvisions.lu>

Renc'Art - oeuvre du mois, autour de Bacchus, Vénus et l'amour de Rosso Fiorentino, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19:00 (D). Tél. 47 93 30-214.

Di lackeleg Uelzechnixen - dee schwaarze Ritter vun Esch-Sauer, musi-theatral Erzielungen mat Josée Bourg a Lisa Berg, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

FR, 21.11.

KONFERENZ

La stratégie européenne pour l'emploi et les défis pour la Grande Région, table ronde avec Fabiana Pierini, Jan Behrens, Marc Gross, Dr. Justus Wilhelm et Jean-Claude Reding, modération par Jean-Michel Gaudron, Commission européenne (Centre de conférences - bâtiment Jean Monnet, rue Wehrer), *Luxembourg*, 10h.

MUSEK

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Un très léger bruit d'ailes..., oeuvres des 20e et 21e siècles de Koster, Buchholtz, Poldowsky, Kontz, Petrovic-Vratchanska et Zelianko, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster,

Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444. Org. : Cid-femmes.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Michael Fitz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Archimède, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Sidilarsen + Kontrecarrer + 2manydonkeys, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

Agnès Bihl, lecture et concert, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 62 20 07.

Hi On Maiden, tribute to Iron Maiden, Cube 521, *Marnach*, 21h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

THEATER

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les méfaits du tabac, concert en un acte, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpfennig, mit Petra Förster, Sebastian Herrmann, Catherine Janke, Raoul Schlechter und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Biedermann und die Brandstifter, Schauspiel von Max Frisch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Jouselin, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Dreyfus-Devos d'hommages sans interdit(s), Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Cabaret Peffermillchen: Flunkerland, Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

www.kandnowonsch.lu, vu Maach Theater an der Sonn, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 32 82 83.

2 ou 3 trucs à vous dire, par la compagnie En Marge, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Race, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Sonic Visions, Rockhal, *Esch*, 10h30. <http://www.sonicvisions.lu>

Rencontre avec Francesco Tullio Altan, Université du Luxembourg, auditorium François Tavenas (102, av. Pasteur), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

The Song of the Selkie, storytelling by Katrice Horsley, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

SA, 22.11.

JUNIOR

Avi Avital/Anneleen Lenaerts, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30, 14h + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

Tanzwerkstatt, mam Catherine Elsen, Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 14h + 16h. danse@danse.lu

Kléng Auermécher, Atelier fir Kanner vu fënnef bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Le grand rond, par La Berlué, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07.

L'orchestre de papier, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Récital d'orgue, par Jens Amend, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Martin Barre Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Quatuor Cambini-Paris, oeuvres de Mozart, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

WAT ASS LASS | 14.11. - 23.11.

Queen Swings feat. Serge Schonkert, jazz, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Philharmonia, sous la direction de Martin Elmquist, oeuvres de Schumann et Brahms, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Classic meets Cuba II, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Sam Amidon, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Puissance 19 X Club Bizarre, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Ihr Sünderlein kommet, Weihnachtskabarett mit Jutta Lindner, Kleines Theater im Rathaus, *Saarbrücken (D)*, 19h.

Arsen und Spitzenhäubchen, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Les méfaits du tabac, concert en un acte, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Uomo e galantuomo, d'Eduardo De Filippo, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h (I). Tél. 26 20 52-444.

Oh What a Lovely War, a New World Theatre Club-Production of the original version by Joan Littlewood, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Goss à gogo, Kaméidistéck vum Sébastien Thiéry, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Claude Fritz, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

PARTY/BAL

Bloen Eck-Revival, mam DJ Gast, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

KONTERBONT

Moving Image Workshop, for adults, with Eric Schockmel, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 9h - 18h. Tél. 22 50 45.

Sonic Visions, Rockhal, *Esch*, 11h. <http://www.sonicvisions.lu>

Connaître la Croix-Rouge, présentation de l'activité de monitrice/moniteur pour les colonies de vacances et des formations proposées par la Croix-Rouge, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 47 96-45 70.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Syngué sabour - Pierre de patience, d'après le roman d'Atiq Rahimi, avec Liliane Addé et Catherine Marques, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Gainsbourg, poète majeur, Lesung mit Jane Birkin, Michel Piccoli und Hervé Pierre, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Contes coquins d'Algérie, de et par Fahem Abes, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 20 52-444.

SO, 23.11.

JUNIOR

Avi Avital/Anneleen Lenaerts, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30, 14h + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

Den Dëlpehans, Erzieltheater mat Musek, mat David Benito Garcia a Natascha Gaudet, salle José Ensich, *Luxembourg*, 11h.

Eine Weihnachtsgeschichte, von Charles Dickens, für alle ab 6, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le grand rond, par La Berlue, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07.

Journée musicale en famille, ateliers musicaux pour enfants de six à huit ans, Cercle Cité, *Luxembourg*, 13h30 - 16h. Inscription nécessaire : vanessa.cum@cerclécite.lu

Drumblebee, nach den Gebrüder Grimm, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 21-304.

Der Wolf und die sieben Geißlein, nach den Gebrüder Grimm, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

2. Sinfoniekonzert, Werke von Gershwin, Korngold und Dvorák, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Enoch Arden, Musik von Richard Strauss, vorgetragen von Michèle Clees, am Klavier Martine Schaack, salon bleu du Cercle Cité, *Luxembourg*, 11h.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction de Rachel Podger, oeuvres de Vivaldi et Bach, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Quatuor Cambini-Paris, oeuvres de Mozart, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Récital pour objets abandonnés et clavier tempéré, avec Max Vandervorst, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Stéphanie-Marie Degand, oeuvres de Bach, Mendelssohn-Bartholdy et Rota, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Sonates, avec Henri Foehr (violoncelle), Martine Schaack et Béatrice Rauchs (piano), Vania Lecuit (violon), salon bleu du Cercle Cité, *Luxembourg*, 17h.

Aida, das Tufa-Musical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Clean Bandit, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Die Kreuzritter, von Marcel Cremer und Ensemble, mit dem Agora Theater, für alle ab 15 Jahren, Theater, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Uomo e galantuomo, d'Eduardo De Filippo, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h (I). Tél. 26 20 52-444.

La nuit juste avant les forêts, de Bernard-Marie Koltès, avec Denis Jouselin, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Don Quijote, nach Miguel de Cervantes, mit Seve Karier und Wolfram Koch, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Apéro-conte, avec Karin Tscholl, Fahem Abes et le Laurent Pierre Quintet, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Weiberlug und Männertrug, mit Karin Tscholl, Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 30 52-444.

Literaturlenzen, Collage aus Texter a Musek-Sequenzen, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.